

Gore Greeted Good By Local Minorities

The selection of Al Gore as the Vice Presidential nominee by Bill Clinton was generally greeted with good comments by minorities in Lubbock but Southwest Digest co-publisher, Eddie Richardson had some reservations as to how the black community would receive it.

"I think initially it might be hard to sell two southern white young white boys to minorities simply because of the stereotype of southern people not being to keen on civil rights," said Richardson.

He added that the Democratic party would have to work extra hard to show the team's record on Civil rights.

Jesse Jackson criticized the ticket saying that it was "fairly narrow." Interviewed on the Fox Morning News Jackson said "It takes two wings to fly, and here you have two of the same wing."



Local attorney and alternate to the Democratic National Convention, Victor Hernandez, said that the early selection was a step in the right direction.

"Going into the convention, knowing who the vice presi-

dential selection is will serve to strengthen and unify the delegates. I think Gore was a good selection in that we automatically bring in all those people who supported him for president," said Hernandez.

County Commissioner Eliseo

Solis said that he was happy to see that the Clinton had chosen a moderate instead of a conservative.

"Together I think that they can come up with a good agenda to definitely address the problems minorities and the poor," said Solis.

Solis agreed with Richardson and Jackson in that it might have been a mistake to pick a fellow southerner.

"But I think it shows that the Democratic party is going after the middle. I don't know if that's all together good because the poor might be ignored," said Solis.

Although happy with the Gore choice, Olga Riojas Aguero said that she would have preferred Ann Richards.

"It would have been wonderful for him to pick Ann or even Henry Cisneros but Gore is a good choice because of his strong pro-family attitude," said Riojas-Aguero.

News Briefs

Poll: Candidates In Dead Heat

AP reports that the three major candidates for president are in a statistical dead heat, a new NBC News-Wall Street Journal poll showed Wednesday.

The poll shows undeclared candidate Ross Perot with 33 percent of the vote, President Bush with 31 percent and likely Democratic nominee Bill Clinton with 28 percent. The poll also found that more than 60 percent of the voters questioned have reservations about their choice.

The poll was conducted July 5-7 among 1,100 registered voters. There is a 3 percent margin of error.

A recent ABC News-Washington Post poll also showed the three candidates in a statistical dead heat.

\$8 Billion Set Aside for Mortgages

1 in 5 US Children In Poverty

AP reports that more than 1 million American children fell into poverty during the 1980s. Poverty among children grew 11.2% nationwide, with 33 states experiencing increases, according to a Children's Defense Fund analysis of Census Bureau data released today.

"Child poverty rates are growing and our fear is that they will grow again (in the 1990s) ... unless we have public action to build on economic growth," said James Weill, general counsel for the national advocacy group.

CDF blamed the growth of poverty among children up to age 18 on the fact that family wages have not kept pace with inflation and government income-support programs have been cut.

In reviewing Census data from 1979 to 1989, CDF found:

- About 18% of U.S. children - 1 out of 5 - lived in families with incomes below the federal poverty line in 1989. Poverty among ethnic/racial groups of children were:
- Blacks 39.8%
- Native American 38.8
- Latino 32.2
- Asian-American 17.1
- White 12.5

- Poverty was highest in many rural and Western states and lowest in many Northeastern states. Texas was ranked eighth in highest amount of children in poverty.

To improve the welfare of children, CDF recommends:

- Expanding youth unemployment and job training programs.
- Expanding the earned income tax credit.
- Enacting a refundable child tax credit for poor families.
- Enacting legislation to aid abused, neglected and hungry children.
- Passing stronger laws to enforce child support payments.

\$8 Billion Commitment for Housing

PR Newswire reports that the Federal National Mortgage Association has signed a record \$8 billion agreement with Countrywide Funding Corporation to provide financing for home mortgages nationwide. \$1.25 billion will be set aside for Fannie Mae's affordable home mortgage program, including reduced down payment loans.

The mortgages will be offered in all 50 states by Countrywide. "We are delighted to participate in this historic event, and we are particularly proud that a substantial portion of the \$8 billion commitment will directly benefit lower income Americans," Countrywide President Angelo Mozilo said in Pasadena, CA, when announcing the commitment.

The \$1.25 billion commitment for affordable housing mortgages is the largest of its type to date and includes an innovative "second review" of mortgage applicants who do not initially qualify. Those denied mortgages at regional Countrywide offices will get a second review by a special underwriting unit at the firm's national headquarters in Pasadena.

Affordable housing loans will be awarded under Fannie Mae's Community Home Buyer's Program, which offers flexible underwriting criteria, loans of up to 95% of the home's value, 3% down payments and allowance for up to 2% in gifts or other assistance programs toward the purchase price.

For more information, contact Gene Eisman of Fannie Mae, 202/752-6673, or Laura Lippman of Countrywide, 818/304-4422.

Bush Signs WIC-Farmers Market Bill

AP reports that President Bush, in an unexplained turnaround, last week signed a bill that could double federal spending for a program that helps farmers sell their produce and low-income mothers provide more nutritional meals for themselves and their children. Bush had earlier opposed the bill.

The program funded currently operates in 9 states. It gives nutritionally at-risk women and children coupons worth \$10-\$25 that can be redeemed for fresh fruits and vegetables at farmers' markets. Some 5 million participants in the Special Supplemental Food Program for Women, Infants and Children (WIC) currently receive benefits from the WIC-Farmers Market Nutrition Program. WIC recipients already get such staples as milk, cheese, eggs, infant formula, cereal and juice.

"It's a win-win program. Pregnant women and parents of low-income children receive fresh fruits and vegetables necessary for good health and small farmers gain access to new customers," said James Stephenson, president of the National Association of Farmers' Market Nutrition Programs.

The bill signed by Bush will allow any state or territory to apply for federal funding to create a local program. It also recommends that Congress earmark \$6.5 million for the program in 1993. Expenditures this year will be \$3 million. States are required to match funds 30%.

No explanation was given for why Bush signed the measure. He had said previously that he opposed it because the money could be better spent expanding the WIC program.

Last summer 400,000 WIC recipients and 3,400 farmers participated in the program at 400 markets in the following states: Pennsylvania, Connecticut, Iowa, Maryland, Massachusetts, New York, Texas, Washington and Vermont.

Jobless Bill, Yes; Motor Voter, No

AP reports that one day after the nation's unemployment rate reached an 8-year high, President Bush signed a third extension of jobless benefits. The bill also authorizes an automatic extension of benefits whenever there is an economic downturn, a provision that will cost \$5.5 billion over six years.

Expected to help 1.5 million long-term unemployed, the bill will give residents of states with the highest jobless rates an extra 26 weeks of benefits. Residents in other states would get 20 additional weeks. The number of weeks will be reduced gradually as the jobless rates falls below 7% for two consecutive months.

About 2 million Americans who have already received extra benefits during the recession would not be entitled to a new round of payments under the newest extension. The 15 states

Established
Establecido
1977
El respeto al
derecho ajeno
es la paz
Lic. Benito Juarez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XV No. 42

Week of July 9 to July 15, 1992

Lubbock, Texas

Educadoras Femeninas y Minoritarias Abordarán los Asuntos de la Conferencia Nacional NEA

Washington, D.C. -- El modo de que las escuelas públicas puedan ayudar a una nación cada vez más diversificada a unificarse alrededor de un programa de trabajo común e inclusivo, es el enfoque de la Conferencia Conjunta sobre los Intereses de las Mujeres y las Minorías para 1992, de la Asociación Nacional de la Enseñanza, que tendrá lugar aquí en este mes.

La conferencia se celebrará los días 30 de Junio y 1ro. de Julio en el Hotel Washington Hilton. Participarán cerca de 900 maestros, especialistas de programas, personas que trabajan en el apoyo a la educación y otros expertos de todo el país.

En este año se prestará una atención especial al papel de las mujeres y las personas de color en dar forma a las estrategias que las escuelas pueden adoptar para prestar servicios a los estudiantes y las comunidades asoladas por las influencias de la discriminación, los narcóticos y la miseria.

Los oradores principales en el undécimo acontecimiento anual comprenden a Jewell Jackson McCabe, que preside la Colición de 100 Mujeres Negras de Nueva York; al columnista sindicado Tim Giago, editor del muy homenajeado semanario

de los aborígenes norteamericanos "Lakota Times"; y a Warren Furutani, el primer estadounidense asiático-pacífico electo como miembro de la Junta de Educación de Los Angeles en su historia de 137 años.

La conferencia, dijo el presidente de la NEA, Keith Geiger, quien es también uno de los oradores destacados, procura "usar el conocimiento de las personas de esos grupos que han sufrido en la mayor medida la desintegración de nuestro sistema de valores nacionales. La reforma de la educación debe estar basada en la comunidad y debe responder a las circunstancias de todos los niños".

Geiger agregó: "El cambio crítico de nuestro sistema escolar no puede, en verdad, ser diseñado no dictado al espacio de un brazo por el grupo selecto conservador que matricula a sus propios hijos e hijas en instituciones privadas y predica la mezquindad para con las escuelas públicas".

Hay cinco sesiones de tendencias comprendidas en el programa de trabajo de la conferencia, incluyendo a una sobre las inferencias de las alternativas de "selección de escue-

para los alumnos minoritarios y pobres. Otras abarcan a la violencia y el conflicto racial cada vez mayores en los recintos escolares, los obstáculos especiales para los varones minoritarios, las ventajas del pluralismo y las oportunidades desiguales para las niñas.

Once sesiones de talleres de trabajo, muchas de ellas encaminadas a explorar soluciones para las necesidades apremiantes, sociales y educativas de grupos específicos, se celebrarán. Los temas comprenden:

- * Los hispanos que abandonan los estudios

- * La demanda cada vez mayor de educación bilingüe

- * Los programas pre-escolares

- * El efecto sobre el aprendizaje de los disturbios civiles, tales como los motines recientes en Los Angeles, y

- * Las estrategias para ayudar a los alumnos homosexuales y a las alumnas lesbianas a enfrentarse a un ambiente hostil con frecuencia.

La Asociación Nacional de la Educación representa a más de 2.1 millones de miembros, que trabajan como maestros y en plazas de apoyo en el campo de la educación.

Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero

As budget hearing continue for our fair City, our City Fathers are once again looking at raising service fees in order to prevent a raise in property taxes.



Translated this means that the people in poor areas of the town will again be forced to burden more of their salaries and hard earned money for these services than the people that live in Lakeridge, the Country Club, the Meadows and basically the southwest side of town.

Many would ask -- How can this be... Since garbage and sewer fees are the same for everyone.

Think about it.

A person that lives in East or North Lubbock most probably makes about \$5 per hour. A person who lives in Southwest Lubbock most probably makes up to \$20 per hour.

Let's say... for the sake of simplicity... that the garbage rate is \$5 per month. A person in East and North Lubbock would have to work a whole hour in order to pay for the service.

In contrast, a person in Southwest Lubbock would have to work only 15 minutes in order to pay for the service.

Is this fair?

Maybe our representatives, Maggie and T.J. can bring this out during this year's budget hearings. If past experiences serve us right, we can probably expect Maggie to second the motion and T.J. to try and do something about it.

***** Pico de Gallo *****

Mi Tio me cuenta que llegaron a su casa la semana pasada unos vecinos que dijeron que nuestra Consejal andaba bastante enojada por lo que se escribió la semana pasada en esta comuna.

Pues que te dijeron Tio, le pregunte?

"Pos ya se oye por todo el barrio que van a demandar el periodico y que pa' ya y que pa' ya," me dijo Mi Tio.

Pues yo no se que dije nada mal, le dije.

"Ya se mijo... ademas pensando bien, si nuestra Consejal se apurara mas en representarnos mejor para que no nos sigan fregando, quisas no fuera necesario hablar de ella."

¿Que Pasa?

Head Start Registration

The LISD will be enrolling children in the Head Start or Prekindergarten Program on August 10. This program is for children from low economic families who will be four years old on or before September 1. The following schools will be conducting registration from 8:30 to 2:00: Arnet, Bean, Boszeman, Brown, Dupre, Guadalupe, Harwell, Hodges, Hunt, Iles, Jackson, McWhorter, Mahon, Parkway, Posey, Ramirez, Tubbs, Wheatley, Wolfarth, and Wright.

Enrollment is limited to those individual possessing all registration items. Please bring your child's birth certificate, shot record, medicaid card, social security number, income verification, and address verification to register. All items are necessary for completing enrollment. For more information please call 766-1114.

Yard of the Month in East Lubbock

The African American Business and Professional Coalition (AABPC) is sponsoring a "Yard of the Month Contest." All residents east of Ave. A are eligible to participate in contest. The contest will be for the months of June, July, and August. There is a \$5.00 entry fee and a \$100.00 cash prize will be awarded monthly. The yards will be judged by a local nursery. To enter into contest, send name, address, and phone number, to AABPC P.O. Box 16030, Lubbock, Tx. 79402. If there are any questions or comments, please contact Valencia Ellison at 794-4852.

The African American Business and Professional Coalition is a Non-Profit Organization.

Immunizations for Children

If your child is entering school this fall, you must be gusy getting clothes and school supplies and... immunization shots.

People who wait til the last minute spend lots of time in the waiting room. Bring your child and their immunization record to the Health Department immunization clinic this week. The clinic is at 19th and Texas, and the fee is \$5.

Clinic hours on Monday, Tuesday and Friday afternoons are from 12:30 to 3:30. on Wednesdays from 8:30 a.m. to 3:30 p.m. and on Thursday afternoon from 2:30 to 6:30 p.m.

Arts and Crafts Show at Calvary Baptist

Calvary Baptist Church B.Y.W. Arts & Crafts Show will be held Saturday, July 18, 1992, 9:00 a.m. to 6:00 p.m. at 8202 Aberdeen, Lubbock, Tx. There will be concession, door prizes, and much more. For information call 794-0364.

Los Llaneros Kiwanis Club

"Los Llaneros Kiwanis Club new meeting location." Meetings are every Monday night at 7 p.m. at the Home Plate Diner, 3515 50th Street, Lubbock, Tx. Anyone interested in becoming member, please call Alicia at 793-1439, or Elida 745-2150.

LVN Division 18 Meeting

Licensed Vocational Nurses Association of Tx. Lubbock Division 18 will meet July 13, 1992 from 7:00 p.m. to 9:00 p.m. The meeting will take place in the Arnett Room of St. Mary's Hospital. All nurses both R.N. and L.V.N. are urged to attend all meetings. At least one contact hour will be earned by anyone attending. All nurses must have 20 contact hours for license renewal each (2) two year period.

Featured speaker for July will be Malek Ahmadi, P.M.D. - Director of Psychiatry-T.T.U.H.S.C. He will speak on "Depression: Nursing Interactions." For further information contact W.M. Coverdell-President, 828-4565.

Sue Me, Sue You

by Raoul Lowery Contreras

On Oct. 22, 1988, Arizona's Tempe Daily News Tribune editorialized against a "mean-spirited" ballot proposition which would, as they put it, make Spanish speakers "second-class citizens."

Their principal target of wrath was one Dr. John Tanton, founder of proposition's principal backer, U.S. English.

The paper described the doctor's views on Hispanics and Catholics as "Tanton's bigoted paranoia." Moreover, the editorial also used these words "xenophobia, bigotry and elitism" in its comments.

Earlier this year, your humble servant (me) wrote, "known bigot, Dr. John Tanton," in a piece denigrating his Federation of Americans for Immigration Reform (FAIR).

After the article's publication, I heard from an employee of Dr. Tanton and Dr. Tanton himself, who wrote, "...I would appreciate it if you would advise me ...and with specificity, exactly what it is that I have said or done that caused you to apply such an opprobrious and libelous term to me."

OK, doc, try this.

Dr. Tanton founded FAIR in 1978. Funding for FAIR has come from interesting sources over the years. For example, Cordelia Scaife May, who, of course, inherited her money, has given over \$3.5 million since 1980 to FAIR, the Center for Immigration Studies, the Immigration Reform Law Institute and assorted other anti-immigration and English-only groups.

May's foundation also financed distribution of a book which tells the story of Third World immigrants invading Europe and destroying Western Civilization. Former U.S. English president, Linda Chavez, describes this book as "sickening," "racist, xenophobic and paranoid."

But the most interesting funding for Dr. Tanton's FAIR came from the Pioneer Fund, according to James Crawford's book, "Language Loyalties."

Crawford writes, "Created in 1937, the Pioneer Fund worked to popularize what it called 'applied genetics' in present-day Germany." For those who don't remember 1937 Germany, Hitler's Nazis implemented forced sterilization of those believed by them to be inferior.

Unable to castrate every single Jew, Gypsy, Polish Catholic and other undesirables (Mexican-Americans?), the Nazis created the "Final Solution" and murdered 20 million men, women and children in camps throughout Europe.

Dr. Tanton, according to Crawford, disclaims knowledge of the Pioneer Fund's past admiration of Nazi eugenics but nevertheless took \$480,000 from the fund during the years 1982-1987.

Most contributors to FAIR are, of course, unaware of its

financial connection to 1937 Nazi-inspired "science" or of its substantial reliance on money from the Pioneer Fund, which testified against immigration reform because it would produce "a serious cultural decline (in America)" caused by a "conglomerate of racial and ethnic elements."

We wonder if Dr. Tanton is also unaware.

Dr. Tanton also publishes The Social Contract, A Quarterly Journal. In this publication, we find such information as this: There would be little growth in the United States if it weren't for immigration. And we would be a stable population of "baby boomers (who) surprised demographers by having small families and thus reducing the expected population growth."

According to this these, if there were no immigration, the United States would be relegated to being a graying society with no work force under the age of 30.

The publication also mentions "...that in ensuing years, immigrants have babies and their babies grow up and have babies, all at significantly higher birth rates than for other Americans..." In Tanton's publication, we find an inordinate interest in babies and birth rates. We also find this interest focused on immigrants since 1965, most of whom have come from south of the Rio Grande. Why?

In a memorandum to a private discussion group named WITAN, Crawford relates in his book, Tanton wrote, "Governar es poblar translates to govern is to populate...In this society, will the present majority peaceably hand over its political power to a group that is simply more fertile?...Can homo contraceptivus compete with homo progenerativa (sic) if borders aren't controlled?"

In the memo, Tanton recites threats against American culture from Spanish-speaking immigrants, which include, "the tradition of the mordida (bribe), the lack of involvement in public affairs"; the destruction of "separation of church and state" by immigrant Roman Catholicism; low "educability"; and, of course, "fertility."

Tanton wrote, "Perhaps this is the first instance in which those with their pants up are going to get caught by those with their pants down."

In conclusion, Tanton wrote, "As whites see their power and control over their lives declining, will they simply go quietly in the night? Or will there be an explosion?"

For the record, there are 22 million Hispanics in the country today, of which approximately 8 million are immigrants. That amounts to 8 percent of the country's population.

Now, as to whether or not Dr. John Tanton is a bigot, what says the reader?

La Venta de Univision A Intereses Extranjeros Perjudica A Los Hispanos Estadounidenses

por Octavio Emilio Nuiry

La decisión de Hallmark Cards de vender el mayor imperio de televisión nacional en español, incluyendo 13 estaciones, a un grupo de inversionistas extranjeros, confirma lo que ha estado claro de inversionistas extranjeros, confirma lo que ha estado claro durante mucho tiempo: Los hispanos estadounidenses no son los dueños de la suerte de nuestros medios informativos.

La venta podría crear dos problemas importantes.

Uno es la pérdida inevitable de empleos en los medios informativos en español -- en programación, traducciones, transmisión de noticias, redacción, actuación y muchos otros empleos altamente técnicos.

El segundo problema, que se hace cada vez mayor, es que el control extranjero de la transmisión en español pone en peligro a nuestros valores democráticos, trastorna nuestra información de noticias y amenaza la existencia de millares de empleos en el mercado hispano de los Estados Unidos.

Ya desde 1987, cuando la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC en inglés) obligó al magnate mexicano de los medios informativos Emilio Azcárraga Milmo a vender diez estaciones que transmitían en español en los Estados Unidos, los extranjeros y los hispanos han controlado al mercado lucrativo de la televisión en español. La Ley Federal de Comunicaciones prohíbe que las estaciones de televisión estadounidenses sean propiedad de extranjeros. No obstante, Azcárraga está tratando de monopolizar el mercado hispano de televisión al fundir Univisión con Galavisión, una red de televisión por cable en español de la cual él es propietario.

Los compradores de Univisión, dirigidos por Azcárraga, el multi-millonario mexicano que es propietario del Grupo Televisa, incluyen a Ricardo y Gustavo Cisneros, propietarios de Venevisión, el mayor transmisor de Venezuela, y al inversionista de Los Angeles A. Jerald Perenchio. Al solicitar una licencia a la Comisión Federal de Comunicaciones en Mayo último, Perenchio indicó que sus asociados se proponían llenar la mayor parte del tiempo en Univisión con programación desde México y Venezuela.

Actualmente, Univisión transmite programación extranjera en un 50% y estadounidense en un 50%.

"La transacción propuesta disminuiría en gran medida la competencia en la industria de la televisión en español," dice Esther Rentería, presidenta de la Coalición Nacional de los Medios Informativos Hispánicos, un grupo de 25 organizaciones latinas que presentaron una petición al gobierno federal que deniegue la venta de Univisión a Azcárraga.

Los dirigentes de la industria temen que Venevisión y Televisa desplazarán al mercado ganancioso doméstico de producción para televisión en español, el multi-millonario mexicano Emilio Azcárraga y sus asociados compran a Univisión.

No obstante, el dominio absoluto de los hispanos en los medios informativos en español de los Estados Unidos llegará a ser aún más estricto si

mediante la producción extranjera más barata desde México y Venezuela. Y si se consuma el trato, los nuevos propietarios extranjeros de Univisión serán menos sensibles a las necesidades de la comunidad latina de los Estados Unidos.

¿Por qué desea Azcárraga, que ya posee Galavisión, que es una red de televisión por cable en español en los Estados Unidos, comprar a Univisión?

Azcárraga, a quien se conoce por "el Tigre," es el propietario del Grupo Televisa, un conglomerado de diversos medios informativos basado en Ciudad México, que vale \$2,000 millones, el cual posee cuatro estaciones de televisión, seis estaciones de radio, dos empresas disqueras, una empresa de valallas anunciadoras exteriores, una empresa publicitaria y una cadena de alquiler de cintas de video. También se jacta de ser el mayor productor y exportador mundial de programación en español. "Juntas, las empresas de Televisa se tragan fenomenalmente \$4 de cada \$5 que se gastan en anuncios en México," según dice The Los Angeles Times.

Actualmente, aparte de los programas de noticias, la mayor parte de la programación en las tres redes de televisión en español en los Estados Unidos-- Univisión, Telemundo y Galavisión -- se importa de México y otras naciones de la América Latina. Y la maquinaria de los medios informativos de Azcárraga está cosechando ganancias gruesas del mercado hispano de los Estados Unidos que crece considerablemente.

El que controle el mercado tiene la potestad de inmiscuirse en las noticias y la programación de entretenimiento, la potestad de contratar y despedir a los ejecutivos y la potestad de dar forma a la imagen del consumidor hispano moderno en la sociedad.

El hecho de que los magnates de los medios extranjeros se hallen interesados en el mercado hispano de los Estados Unidos es de buen augurio para nuestro desenvolvimiento económico. Pero en el caso de la televisión hispana, el mensaje llega a ser tan importante como el mensaje.

En el decenio de 1960, los dirigentes negros, al reconocer que la propiedad y el control de los medios informativos eran críticos para el desarrollo de la comunidad afro-americana, adoptaron medidas.

CRAZY HORSE BY STEPHEN C. MCINTYRE

There are three major scandals in the works that are set to hit before the November election. That's right. The Democrats may have finally gotten it together and have three October Surprises for Bush and the Reaganistas.

Surprise No. 1 is the scheduled Congressional Report due a couple weeks before the election concerning whether Reagan/Bush cut a deal with the Iranians in 1980 to delay the hostage release until after the Reagan/Carter election. You will recall the hostages were released a few minutes after Reagan was sworn in as President.

Surprise No. 2 is the trial of Casper Weinberger which is scheduled to begin the day before the election. Casper was head of the Department of Defense during the Iran/Contra wheeling and dealing. He claimed no knowledge, no records, never kept notes, zero information on that illegal mess. It turns out he stashed 1500 pages of detailed personal notes in the Library of Congress vault under a 50 year deed. The notes were not to be seen until deep into the next century. Well, the special prosecutor found out, indicted Weinberger a couple weeks ago, and in the process issued a press release declaring that Reagan knew about the Iran/Contra deals. Later press reports indicate other folks higher than Weinberger are subject to possible indictment. If Reagan and Weinberger were knee deep in it, where was Bush?

And Surprise No. 3 is about to hit the fan. The House Judiciary Committee is fighting with Bush over the release of documents that refer to and concern other documents and tapes that appear to have been altered between 1985-1990 to permit military oriented goods to be shipped to Iraq. Computer tapes at the Department of Commerce as well as documents appear to have been altered. The House is seeking a special prosecutor. At the time of the alteration Robert Mosbacher, now chair of Bush's re-election campaign, was Secretary of Commerce.

If folks don't get sick of this mess, maybe they can re-read the nonsense over the last few years under Reagan/Bush. For example, the EPA scandal, S&L scandal and the involvement of Neil Bush, George Bush, Jr. and his oil deals in the Persian Gulf, Bush's "environmental" performances at the Rio Summit....

Folks should compare the record of Bush and the Reaganistas with Clinton on real issues and problems to get a proper perspective. As we all know there is going to be a large number of the American people who will make their decision after watching the latest 30 second TV ad by the media experts. You may know some of these folks. Talk to these TV voters. Make them think a little. Just a little. The effort won't hurt you or them too much.

On Father's Day there was an article buried in the obituary section of the Lubbock Avalanche-Journal. It was reported that a Congressman announced that troops had been put on alert to return to the Middle East

Now who would't vote for Bush during the middle of Desert Storm II? Gee, do you think he would do such a thing?

- 7/14 1789 -- Bastille Day, commemorates fall of Bastille prison during French Revolution.
- 7/15 1933 -- Wiley Post first person to fly solo around the world.
- 1978 -- The longest Walk arrives in Washington, DC
- 7/16 1945 -- The First atomic bomb exploded at Alamogordo, NM
- 7/19 1848 -- First Women's Rights Convention, Seneca Falls, N. Y.

The Supreme Court voted 5-4 to uphold the Roe v. Wade decision. As I recall, all the justices on the Supreme Court except for one, are now conservative Republican appointees. It is far from being a liberal court as some yahoos portray it.

Justice Blackman was the writer of the Roe decision. He was appointed by Nixon. Justice Blackman is 83 years old and will be stepping down soon. As Gov. Clinton clearly pointed out, the next justice on the Supreme Court will determine the abortion issue. He has stated that he will nominate a pro-choice person. Bush will continue to nominate pro-life (anti-abortion) persons and, while Perot says it is a woman's decision, he has expressed no particular position on his Supreme Court nominees. If you are a single issue voter then who you will vote for this fall may not be too difficult.

And according to the bumper sticker:
"Sex education is birth control."

EL EDITOR NEWSPAPERS

are published by Amigo Publications in Lubbock and Midland Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250, Lubbock, TX, Zip 79408. Our physical address is 1502 Ave. M, Zip 79401 and our telephone number is (806) 763-3841.

The opinions and commentaries expressed on our editorial page are not necessarily the opinion of the editor/publisher or the advertisers of this newspaper. We welcome letters to the editor to be printed as space allows.

ANUNCIARSE EN EL EDITOR

Sale of Univision to Foreign Interests Hurts U.S. Hispanics

by Octavio Emilio Nuiry

The decision by Hallmark Cards to sell the nation's largest Spanish-language television empire, including 13 stations, to a group of foreign investors confirms what has long been clear: U.S. Hispanics are not the masters of our media fate.

The bid by deep-pocketed Mexican and Venezuelan broadcasters to buy Univision has sent shockwaves through the U.S. Hispanic media community.

The sale could create two significant problems.

One is the inevitable loss of jobs in the Spanish-language media -- in programming, translating, newscasting, writing, acting, and many other highly technical jobs.

The second and increasingly more serious problem is that foreign control of Hispanic broadcasting endangers our democratic values, distorts our news coverage and threatens the livelihood of thousands of

jobs in the U.S. Hispanic market.

Ever since 1987, when the Federal Communications Commission forced Mexican media mogul Emilio Azcárraga Milmo to sell 10 U.S. Spanish-language stations, foreigners and non-Hispanics have controlled the lucrative Spanish-language television market.

The federal communications law prohibits foreign ownership of U.S. television stations. Still Azcárraga is trying to monopolize the Hispanic television market by merging Univision with Galavisión, a U.S. Spanish-language cable network he owns.

The Univisión buyers, led by Azcárraga, the Mexican billionaire who owns Grupo Televisa, include Ricardo and Gustavo Cisneros, who own Venevisión, Venezuela's largest broadcaster, and Los Angeles investor A. Jerald Perenchio. When filing for an FCC license in May, Perenchio indicated

that his partners planned to fill most of the time on Univisión with programming from Mexico and Venezuela. Currently, Univisión airs 50 percent foreign-produced and 50 percent U.S. programming.

"The proposed transaction would greatly reduce competition in the Spanish-language TV industry," says Esther Rentería, chairwoman of the National Hispanic Media Coalition, a group of 25 Latino organizations that filed a petition with the FCC on June 18, asking the federal government to deny the sale of Univisión to Azcárraga.

Industry leaders fear that Venevisión and Televisa will displace the profitable domestic Spanish-language television production market with cheaper foreign production from Mexico and Venezuela. And if the deal is consummated, the new foreign owners of Univisión will be less sensitive to the needs of the U.S. Latino com-

munity.

Why does Azcárraga, who already owns Galavisión, a U.S. Spanish-language television network, want to buy Univisión?

Azcárraga, known as el Tigre or "the Tiger," owns Grupo Televisa, a \$2 billion Mexico City-based multimedia conglomerate that owns four TV stations, six radio stations, two record companies, an outdoor billboard company, a publishing company and a video rental chain. It also boasts of being the world's largest producer and exporter of Spanish-language programming.

"Together, the Televisa companies rake in a phenomenal \$4 out of every \$5 spent on advertising in Mexico," according to Los Angeles Times.

Today, aside from news programs, most of the programming on the three U.S. Spanish-language television networks -- Univisión, Telemundo and Galavisión -- is import-

ed from Mexico and other Latin American countries. And Azcárraga's media mashing is reaping fat profits from the mushrooming U.S. Hispanic market.

He who controls the purse strings has the power to meddle in news and entertainment programming, the power to hire and fire executives, and the power to shape society's image of the modern Hispanic consumer.

The fact that foreign media barons are interested in the U.S. Spanish market bodes well for our economic well-being. But in the case of Hispanic television, the messenger becomes as important as the message.

In the 1960s, black leaders, recognizing that ownership and control of the media was crucial for the development of the African-American community, took action.

That Japanese investors would be permitted to control

one of the big three U.S. networks is unthinkable. That Anglo investors would buy Ebony, Jet, The Amsterdam News or Black Entertainment Television is out of the question.

Yet, the non-Hispanic stranglehold on U.S. Spanish-language media will grow even tighter if Mexican billionaire Emilio Azcárraga and his partners purchase Univisión.

(Octavio Emilio Nuiry is an account supervisor at AD Rendón, an Irvine, California-based Hispanic advertising and public relations agency.)

Copyright 1992, Hispanic Link News Service.
Advertising Call JAVAN GARCIA at El Editor 806-763-3841

"Hablando de Hollywood"

Por: Estrella

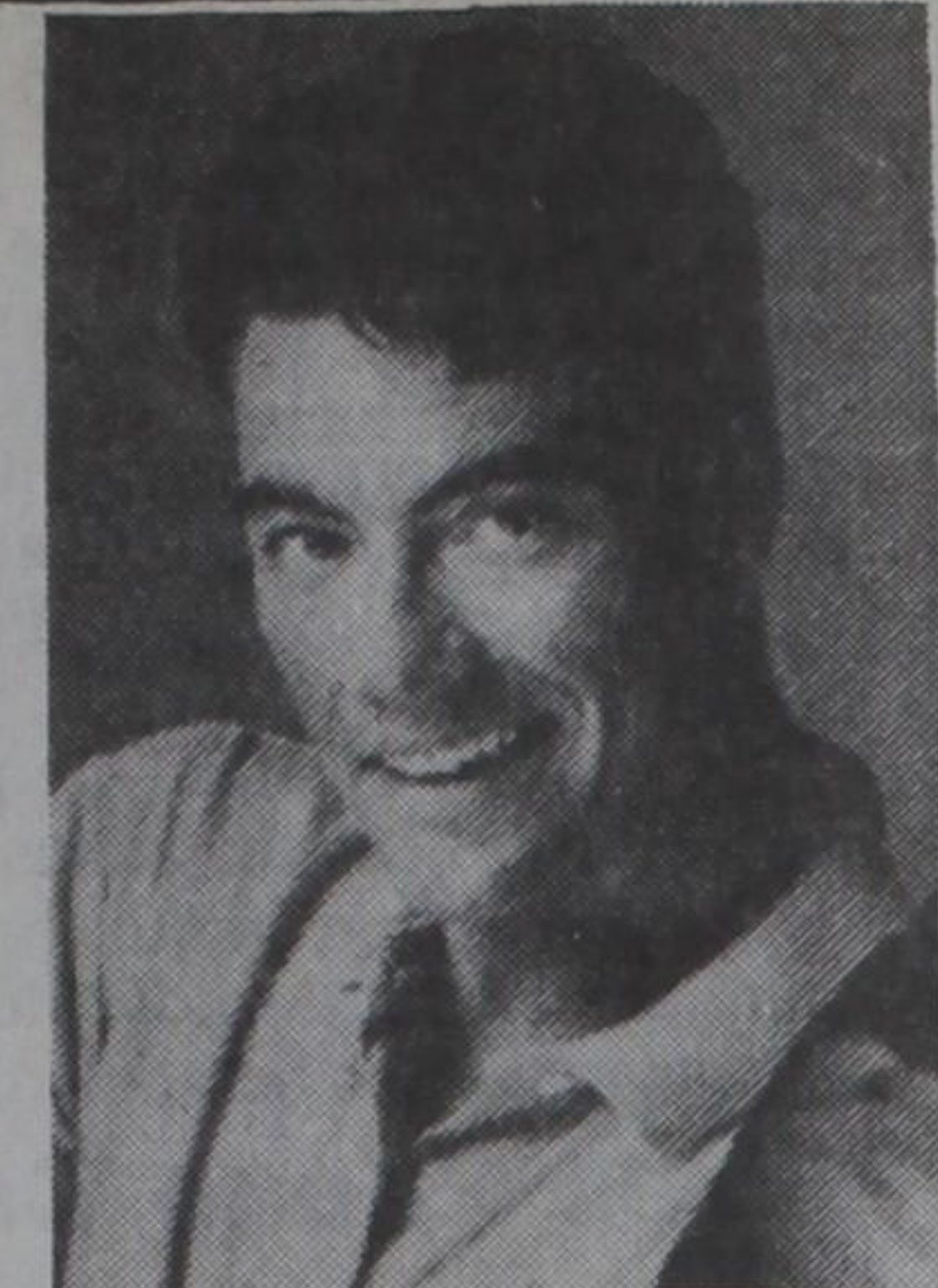
...Que tal, amigos y amigas, ¿cómo se encuentran ustedes? espero que bien. Yo por mi parte estoy disfrutando algunas de las películas espectaculares que se presentan durante la temporada veraniega... Como ya se lo pueden imaginar, los próximos dos meses, julio y agosto, estarán llenos de conciertos y películas, así que a prepararse y a darle a la vida tan agitada que seguramente todos ustedes tienen, unas pequeñas y agradables vacaciones... Después del rotundo debut que tuvo la



película "Batman Returns" resulta muy difícil imaginarnos que pueda haber otra cinta que recaude mayores ingresos que la cinta dirigida por Tim Burton. Por lo pronto y tal y como ya lo han anunciado los diarios y los noticieros televisivos la secuela de "Batman" ha roto los récords de todos los tiempos. Y bueno, como no va a ser eso, si 47 millones de dólares no son una cifra tan fácil de superar. Se afirma que gran parte del atractivo que tiene "Batman Returns" se encuentra en la perfecta relación química que se dio entre el Hombre Murciélago y sus terribles enemigos "El Pinguino" y



la "Mujer Gato"... Por otra parte la cinta "Universal Soldier" ya también ha despertado la atención de los amantes de las historias de aventuras. Tal vez no sea una buena y espectacular película, pero cuando menos cuenta con la presencia de dos grandes atletas de la pantalla: Jean Claude Van Damme y Dolph Lundgren. Se



supone que esta será una de las grandes y populares historias que todo el mundo tratará de ver. Si eso no ocurre así, la compañía Carolco, la misma que produjo "Terminator 2" e año pasado, se pondrá en muy serios aprietos... En lo que se refiere a los artistas hispanos quiero decirles que le galán mexicano Fernando Allende esta terminando de grabar los nuevos segmentos del programa televisivo "Buscando nuevos talentos" en el cuenta con el apoyo y el respaldo económico de una famosa y muy conocida firma cervecera. Según me dijeron, Allende se ve mucho más confiado y desvuelto que antes. Cosas de la experiencia y de la confianza en sí mismo, afirman las buenas opiniones... Otra de las noticias que mejor están ocurriendo por estos días en Hollywood y sus alrededores es el debut de Cristina Saralegui, la popular conductora de un programa de televisión hispano, en el mercado anglo. Resulta que después de la gran recepción que tuvo su programa hablado en nuestro idioma los productores que acompañan a Cristina le sugirieron la idea de hacer una versión en inglés. Acostumbrada a jugarse nuevos riesgos en cada etapa de su carrera, la popular Cristina decidió que estaba en el momento adecuado, así que no lo pensó mucho y logro hacer realidad algo que todos los artistas hispanos (cantante, comediante y actores) anhelan: introducirse al mercado más grande del mundo... Por su parte el maria-

chi y la música mexicana siguen colocándose cada vez más en el gusto de las audiencias anglosajonas del Sur de California. Prueba de ello es el gran éxito que alcanza la nueva

edición del espectáculo "Mariachi USA" que anualmente se presenta en el Hollywood Bowl. Este festival, como los que se han presentado en años anteriores también fue una colorida fiesta llena de

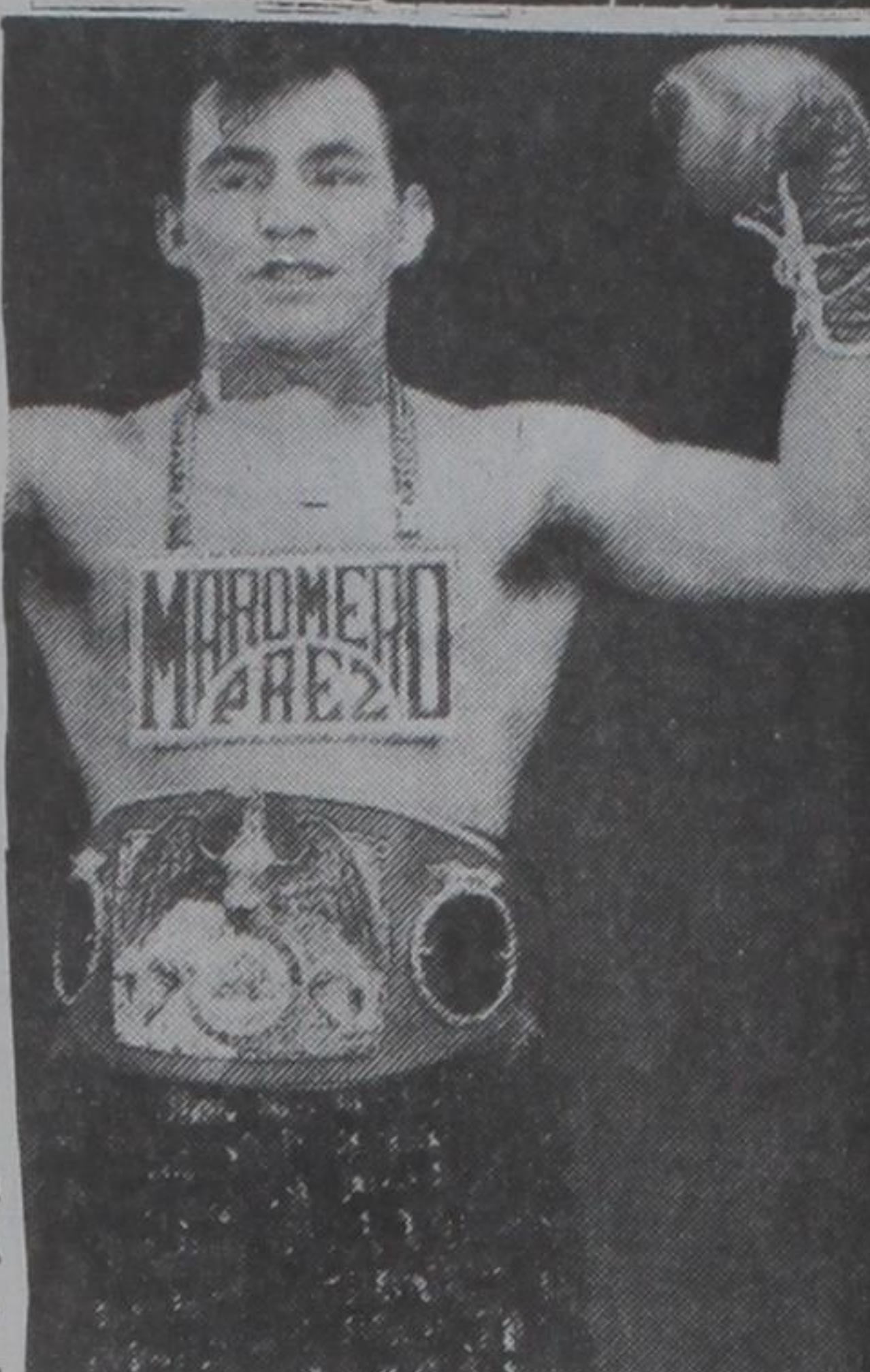


música y alegría... También quiero decirles que la semana pasada se le rindió un merecido homenaje a alguna de las mujeres latinas que viven en Los Angeles dedicadas a trabajar en el campo de la música. Tal evento fue organizado por la Comisión Femenil de L.A. y las latinas que recibieron tan merecido tributo fueron Delfina Silva, cantante de rocky blues, Germaine Franco, percusionista y compositora, Irma "cui-cui" Rangel, performing artist, Candi Sosa, cantante y com-



positora, Aida Escarza de la Academia Nacional de Grabación, Artes y Ciencias y Ester Alejandro, compositora. Todas ellas son mujeres muy talentosas por lo que debemos sentirnos orgullosos de lo que hacen... Bueno amigos, creo que eso es todo por el momento.

DEPORTES



"Maromero" Páez Podría Retirarse

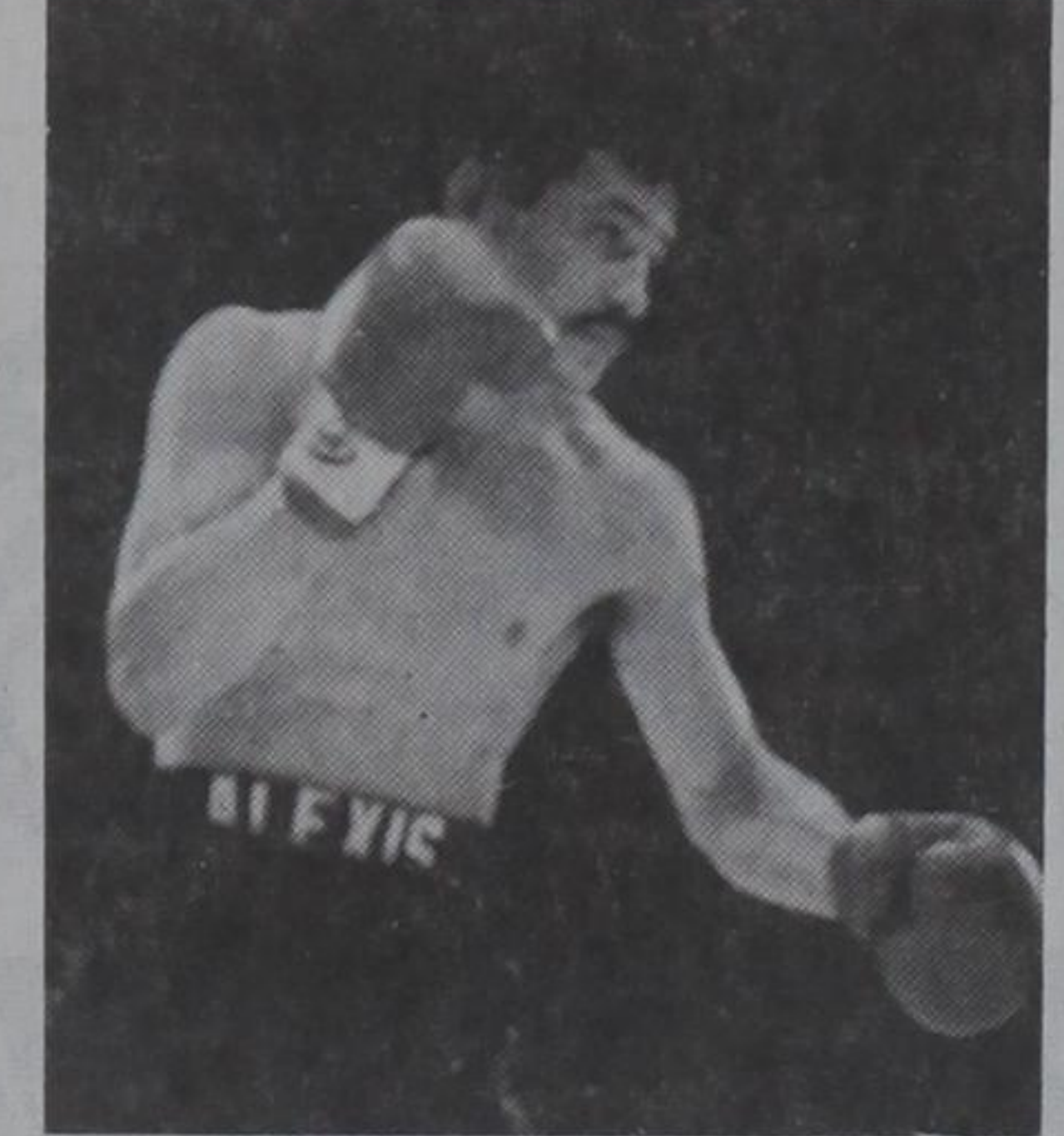
El Consejo Mundial de Boxeo informó que el púgil mexicano Jorge "Maromero" Páez quedó fuera del organismo porque no participará en la proyectada pelea por la corona mundial de peso ligero.

En un breve comunicado, el organismo señaló que recibió una carta del apoderado de Pacz, Ignacio Huizar, la cual indica que "se desliga del boxeador Maromero Páez y que éste no participará en la proyectada pelea por el título mundial de peso ligero".

Por su parte, en una información periodística, se destacó la posibilidad que el excirquero de la ciudad fronteriza de Mexicali se retire definitivamente del boxeo, al afirmar que colgaría los guantes tras desligarse de su apoderado.

Argüello y Norton al Salón de la Fama del Boxeo Internacional

El nicaragüense Alexis Argüello, tres veces campeón mundial; los ex monarcas del peso completo Max Schmeling y Ken Norton y el veterano entrenador Angelo Dundee fueron exaltados al Salón de la Fama del Boxeo Internacional.



Entre los 29 ex púgiles galardonados se encuentran Nino Benvenuti, el brasileño Eder Jofre, Billy Graham, Charley Burley, Lou Ambers, Battling Nelson, Ted "Kid" Lewis, Packy McFarland, Panamá Al Brown, Harry Wills, Jack "Nonpariel" Dempsey y Mike Gibbons.

Argüello, quien nació en Nicaragua, ostentó la corona de la división pluma de la Asociación Mundial de Boxeo desde 1974 a 1977. Subió de categoría y ganó la corona ligero junior del Consejo Mundial de Boxeo en 1978 y la faja del peso ligero del CMB en 1981.

Mientras Norton es mejor conocido por su inesperada victoria en 1973 sobre Muhammad Ali, rompiéndole la mandíbula a Ali y propinándole su segunda derrota de su carrera. Ali ganó dos revanchas frente a Norton, incluyendo una decisión en 15 asaltos en un combate por la corona en 1976.

Barcelona Olympic Notebook

BARCELONA, Spain - After the wettest June in three decades and a downpour last weekend, Olympic organizers are hoping for better weather during the Summer Games.

The Meteorological Center of Catalunya said the Barcelona region received more rain last month than it had during any June in 30 years. It was also the coldest June since 1941 in the area.

And the bad weather has continued in early July, with a rain so heavy last weekend that portions of the terminal at Barcelona's recently renovated airport were flooded.

A low-pressure system developing near the Azores in the Atlantic Ocean is expected to move slowly toward Barcelona in the coming days, but weathermen said they will not issue any forecasts about Olympic weather until next week.

Meteorologists said they cannot make reliable predictions until 10 days before a specific date, so they expect their first forecast for the July 25 opening ceremonies to be issued July 15.

Shops in the Barcelona area are being encouraged to stay open an hour later from mid-July until the end of the Olympics in August.

Officials of the regional government of Catalunya are calling for

shops to remain open until 10 p.m. from July 15 to Aug. 10 as a way of better serving visitors to the Summer Games.

Stores also are being asked to stay open throughout the afternoon. Most usually close from about 2 p.m. to 4 p.m. for lunch.

A proposal to encourage stores to open on Sunday mornings during the Olympics was rejected after opposition from many small shops and union leaders.

Officials estimate about 300,000 tourists will visit Barcelona each day during the July 25-Aug. 9 Olympics.

There will be nearly as many stars in the stands as on the field at the Summer Games, with Hollywood personalities including Jack Nicholson and Arnold Schwarzenegger expected to attend.

Also planning to be at the Olympics are actor Michael Douglas and directors Oliver Stone and Milos Forman.

They will be among the hundreds of VIP guests at the Games, including members of the Japanese royal family, the kings of Belgium and Sweden and heads of state of countries ranging from Malaysia to France.

Russian President Boris Yeltsin is expected to attend the closing ceremonies and about 20 Latin American leaders - including Fidel Castro of Cuba - plan to attend the opening ceremonies.

The 191 Barcelonans who have competed in previous Olympic Games, some as far back as the 1924 Paris Olympics, were honored Tuesday in a city hall ceremony.

Dynamics Auto Clinic

Tune-Ups * Motor Overhauls * Timing Chain Jobs *
Fuel Pumps * Water Pumps * Transmission Rebuild *
Starters Rebuild * Generators & Alternators * Brake
Jobs * Air Conditioners * Lawn Mower Repair

ALL AT REASONABLE PRICE
WE STAND BEHIND OUR WORK!

DAY: 797-7170 NIGHT: 745-4853
7413 West 19th Street - Carlisle

Vinyl Tops
Convertible,
Upholstery
Free Estimates

Top Attire... This

HOLIN HEFLIN
4914 HOMESTEAD #3
LUBBOCK, TEXAS 79424

Hail Damage? Let Us Replace Your Top! Experienced Quality Work!!


HAVE TOPS WILL TRAVEL
796-0164, 796-0815 OR 789-7152

WORLD CHAMPIONSHIP WRESTLING HOSTS A NIGHT OF CHAMPIONS


THE GREAT AMERICAN BASH

THE NWA
WORLD TAG TEAM TITLE
TOURNAMENT FINALS

ONCE IN A LIFETIME THE WORLD'S TOUGHEST
AND ROUGHEST TAG TEAMS COMPETE.



STING
THE CROWNED CHAMPION



BIG VAN VADER
THE UNCROWNED CHAMPION

PLUS!
VS

THE BATTLE BEYOND THE BELT!
IT STARTED WITH A LIFE-THREATENING INJURY...
IT WILL END ON JULY 12.

WCW LIVE FROM PHILADELPHIA
CARD SUBJECT TO CHANGE JULY 12, 1992

CALL NOW TO ORDER 1-800-885-1012
COX Cable JULY 12TH • 6PM - 9PM
Lubbock, Inc. \$19.95 PLUS TAX • COX CABLE CH 47

Touch of Class
Beauty Salon

Service Prices

Haircuts - \$10,
Haircolors - \$25 (w/condition & style)
Shampoo & Sets \$8
Style & Braids - \$8
Relaxers - \$30
Soft Perm - \$40 & up
Manicures - \$10
Pedicures - \$15
Sculpture nails & Tips - \$30
Ear Piercing - \$10

Perm Specials

Regular Perms - \$21 (short hair)
Color Treated Perms - \$25
(hair to the collar)
Spirals - \$45
(hair passed the collar)
INCLUDES: Conditioner & Style

WEEKLY SPECIALS

Tuesday - Haircuts 50% Off
Tues-Thurs: Senior citizens 20% off
Thursday - Manicures 50% off
Saturday - \$5 Ear Piercing

**We Specialize in Men, Women & Children's
Haircut - Flat Tops & Military Cuts
Irene Mata Wilson - Owner & Stylist
Judy Huff & Josephine Zarazua - Stylists**

2233 19th St. - Call 762-2788

**Bring Your Party!
Bring Your Friend!
or Just Bring Yourself!**

Don't Miss Inocencia and Peligro on Thursday
July 16th

You don't have to drink to have a good time at

Nasty's Night Club

510 N. University

Disco, Tejano, and
a little bit of everything!

**Bar Specials
Everyday**

it's good for you!

**Feliz
Cumpleaños
Amalia Raquel
Aguero from
Your Dad
Olga, Zenaida,
Joe Adam and
Marisol
Happy Birthday**

NALEO: UNITY IN DIVERSITY THE KEY TO EMPOWERMENT

Congressman Edward R. Roybal, NALEO Co-founder,
Recognized At Tenth Annual Conference



(Front center) Los Angeles County Supervisor Gloria Molina presents NALEO founding member U.S. Rep. Edward R. Roybal, D-Calif., third from left, with a NALEO plaque of appreciation. Joining her are, from left, Congressman Bill B. Richardson, D-NM, Congressman Ed Pastor, D-AR, and Congressman Solomon P. Ortiz, D-TX.

Santa Fe, New Mexico, June — More than 400 Hispanic elected officials and leaders gathered for the 10th Annual NALEO Conference in Santa Fe, New Mexico to highlight the theme of unity and diversity. Puerto Ricans, Mexican-Americans, Cubans and others joined together to address many issues facing the Hispanic communities across the country.

The Honorable Miriam Santos, City Treasurer of Chicago, was the keynote speaker during the annual banquet. "America needs our community, our entrepreneurs, our leadership, our hard workers, because we are changing the country," she enthusiastically stated. "Our future looks incredibly bright; we should recognize the new America that is emerging. We are diverse, and American society should embrace our culture, as a mosaic, as a united Hispanic America! The obstacles we have faced sometimes make us pay a price. Unity can help us through the most difficult times."

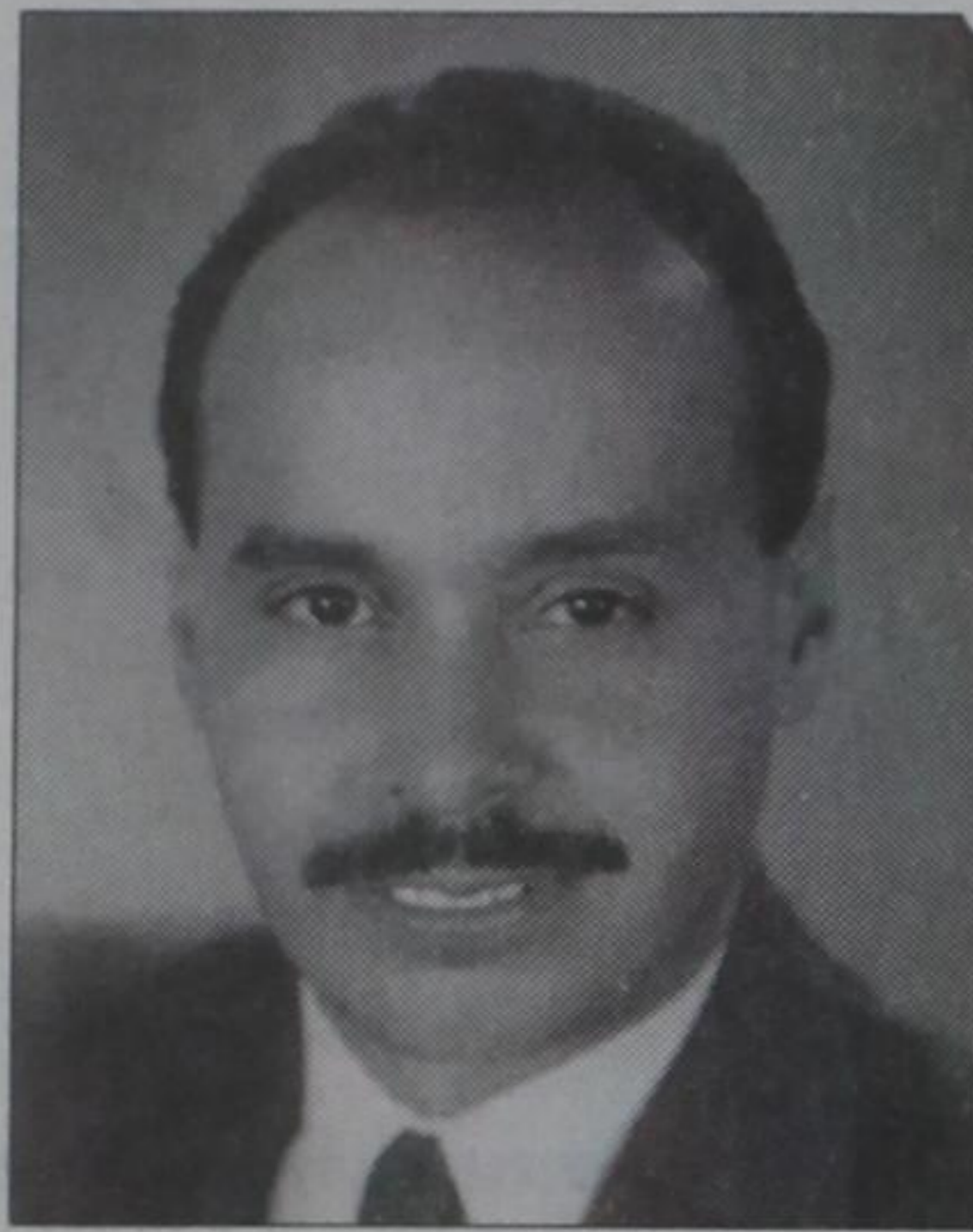
Among the elected officials attending the conference were: Los Angeles County Supervisor Gloria Molina; Orange County (Calif.) Supervisor Gaddi Vasquez; Chicago Alderman and candidate for U.S. Congress Luis Gutierrez; and Representative Edward R. Roybal. Rep. Bill Richardson (D-NM), Ray Sanchez, Speaker of the New Mexico House of Representatives, and Peso Chavez, Santa Fe Councilor and president of the New Mexico Municipal League, served as co-hosts for the conference.

Democratic presidential candidate Bill Clinton, who appeared via satellite, promised that his "staff, cabinet, and sub-cabinet positions would reflect the composition of America." Clinton also said he would be a steadfast opponent of the English only movement, which is often associated with resentment toward immigrants and minorities.

Several corporations were also represented at the conference. Among them AT&T, Chevron, ARCO, Shell, Coca-Cola U.S.A., Philip Morris Companies Inc. and Miller Brewing Company, which sponsored the gala banquet.



Ben Reyes, City Councilman for Houston and candidate for U.S. Congress, Congressman Bill B. Richardson, D-NM, speak with Rudy M. Beserra, senior executive staff representative, corporate affairs, the Coca-Cola Company.



Luis V. Gutierrez, City of Chicago Alderman, and Democratic candidate for U.S. Congress

Addressing the banquet, Frank D. Gómez, a founding member of NALEO and Director of Public Affairs, at Philip Morris Companies Inc., observed that: "1992, thanks to NALEO's efforts, is a record setting year in terms of the number of Hispanics running for elected office."

Among the most popular workshops were, *Hispanic Education Strategies*, which focused on Latino educational advancement, and high school drop out. Other workshops that drew interest among conference participants were: *The Latino Vote in 1992*, *Adult Education: An Ignored*

UNIDAD Y DIVERSIDAD

Santa Fe, Nuevo México, Junio — Más de 400 funcionarios gubernamentales y líderes latinos, se congregaron para celebrar la 10a Conferencia Anual de NALEO en Santa Fe, Nuevo México en la cual se destacó el tema de la unidad y diversidad. Puertorriqueños, mexicano-americanos, cubanos y otros se unieron para enfocar su atención sobre asuntos que comunidades hispanas a lo largo del país están enfrentando.

La Honorable Miriam Santos, Tesorera de la Ciudad de Chicago, fué la oradora principal durante el banquete anual. "Estados Unidos necesita a nuestra comunidad, a nuestros empresarios, a nuestros líderes, a nuestros trabajadores dedicados, porque nosotros estamos cambiando este país", dijo la Tesorera con mucho entusiasmo. "Nuestro futuro aparenta ser increíblemente brillante; debemos reconocer la nueva nación que está surgiendo. Somos diversos, y la sociedad estadounidense debería abrazar nuestra cultura, como el mosaico que es, como una América hispana unida! Los obstáculos que hemos enfrentado nos hace pagar un precio alto. Pero la unidad nos puede ayudar a atravesar los momentos más difíciles."

Varias empresas también fueron representadas en la conferencia, entre ellas AT & T, Chevron, ARCO, Shell, y Coca-Cola U.S.A. Philip Morris Companies, Inc. y la Miller Brewing Company patrocinaron el banquete de gala.

Dirigiendo la palabra durante el banquete, el Sr. Frank D. Gómez, miembro fundador de NALEO y Director de Asuntos Públicos de Philip Morris Companies, Inc., observó que "El año 1992, gracias a los esfuerzos de NALEO, estableció marcas jamás alcanzadas en cuanto al número de hispanos que se están postulando para puestos públicos."

Uno de los talleres más populares de la conferencia, fué el de "Estrategias para la Educación Hispana", el cual enfocó en los adelantos educacionales latinos, y la deserción escolar. Entre otros talleres que atrajeron interés entre los participantes de la conferencia, se encontraba: El Voto Latino en 1992, Educación para Adultos, Una Agenda Ignorada y el Tratado de Libre Comercio entre E.E.U.U. y México.

El Dr. Harry Pachón, Director Nacional de NALEO, cerró la conferencia con un reto para los funcionarios gubernamentales a que motiven a los hispanos a votar. "Hoy, los hispanos tienen la oportunidad de determinar quién será el próximo presidente de los Estados Unidos," observó. "No debemos permitir que esta oportunidad nos pase por alto."

NALEO fué fundada en 1976 por un grupo de líderes cívicos al ver la necesidad de tener una organización que utilice la fuerza y red de funcionarios latinos electos y nombrados del país, para el mejoramiento de la comunidad hispana.

Hoy, NALEO cuenta con miembros del Congreso de los E.E.U.U. y funcionarios federales, estatales y locales electos y nombrados, al igual que catédricos y otros dirigentes de política. NALEO, con sede en Washington, D.C. es una organización dedicada a la investigación de la comunidad Latina.

Desde 1985, NALEO ha mantenido una línea telefónica sin costo al que llame, para ayudar a los inmigrantes latinos sobre asuntos de ciudadanía americana. Más información puede obtenerse llamando al 1-800-446-2536, en California llame al 1 (800) 346-2536.



Keynote speaker Miriam Santos, City Treasurer of Chicago, greets U.S. Rep. Edward R. Roybal, D-Calif., at the closing address to NALEO conventioners.

Agenda and the U.S./Mexico Free Trade Agreement.

Dr. Harry Pachon, NALEO's National Director, concluded the conference by challenging the elected officials to get Hispanics to vote. "Today Hispanics have the opportunity to determine who will be the next president of the United States," he observed. "We can't let this opportunity pass us by."

NALEO was founded in 1976 by a group of civic leaders who saw the need to have an organization that would utilize the strengths and networks of the nation's Latino elected and appointed officials in behalf of the Hispanic community.

Today, NALEO includes members of the U.S. Congress and federal, state and locally elected and appointed officials, as well as academicians and other policy makers. Based in Washington D.C., it is a



Harry Pachon, NALEO National Director, right, welcomes Texas State Senator Gonzalo Barrientos to the gala banquet, which was sponsored by Philip Morris Companies Inc. and the Miller Brewing Company.

non-profit, non-partisan Hispanic research organization.

Since 1985, NALEO has operated a national toll-free hotline to assist Latino immigrants on U.S. citizenship issues. For information, call 1(800) 446-2536, in California call 1 (800) 346-2536.



The Honorable, Ray G. Sanchez, Speaker of the New Mexico House of Representatives, praised NALEO for its ten years of bringing Latino elected officials together.

eligible for the 26-week extension are Alaska, California, Connecticut, Idaho, Maine, Massachusetts, Michigan, New Jersey, New York, Oregon, Pennsylvania, Rhode Island, Vermont, Washington and West Virginia.

On Thursday, Bush vetoed the proposed "motor voter" bill, which would have required states to register voters as they apply for drivers licenses or government benefits. He said the bill would impose needless, costly and constitutionally questionable federal regulation and potential fraud.

Sen. Wendell H. Ford (D-KY), calling Bush's statements "the same old arguments without merit" heard before on Capital Hill, said the fact that 28 states already have such laws illustrates their effectiveness. People for the American Way, a liberal lobby group, called the veto "baldy political."

"By vetoing this bill, the president is effectively saying that we ought to keep the status quo and continue locking citizens out of the voting booth through arcane and unnecessary requirements," Ford said. "He doesn't want more people to participate in the democratic process."

Free Phone Calls for Runaways

Business Wire reports that two corporations announced Monday a plan to provide runaways and other "throwaway" youths with a free long distance call to their homes. The program by Travelers Aid International and AT&T is an expansion of a 2-year pilot program in Los Angeles, Long Beach and Orange counties in California.

Youths up to age 23 who have run away or been told to leave their homes (throwaways) will be allowed to place free calls from 45 Travelers Aid offices across the country. Thousands of young people took advantage of the pilot program. Some youths were reunited with their families as a result.

"Through this program Travelers Aid helps runaways reconnect with their home community, just as we've been helping people for the past 150 years," said W. Mark Clark, executive director of Travelers Aid. "Runaways interested in the program can call 800/TOBESAFE to get the address of the closest participating Travelers Aid office."

AT&T underwrites the cost of domestic and international calls and pays for advertising the program. "For some, a free phone call could mean a chance to start over," said John Powell, AT&T sales vice president, Consumer Services Division. "For others, that call could put an end to fear and anxiety about the whereabouts of a loved one."

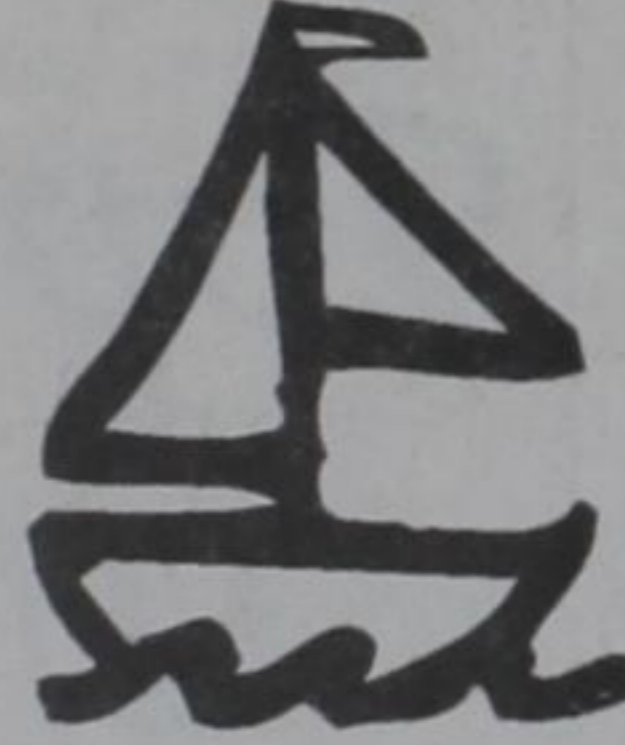
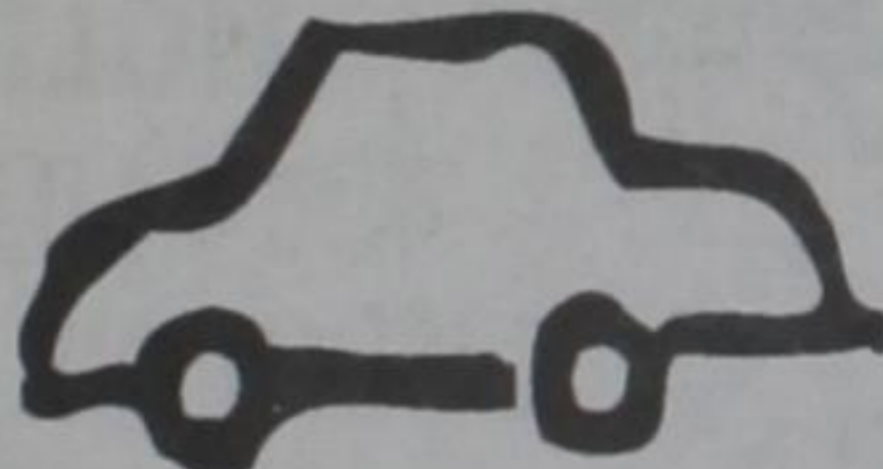
Homeless Vets At Convention

AP reports that a group of homeless veterans hopes to send a positive message about homeless people by performing in the opening ceremonies for the Democratic National Convention next week in New York.

An honor guard of homeless veterans will present the colors and lead convention delegates in the Pledge of Allegiance, said Ken Smith, director of the New England Shelter for Homeless Veterans of Boston. Represented will be veterans of World War II, Korea, Vietnam, Grenada and Persian Gulf War conflicts.

"We were looking for a way to make a positive statement about homeless veterans and also raise public awareness about our plight," Smith said, pointing out that the veterans are homeless but not helpless. "Even in the desperate condition these men find themselves in, they still have patriotism for their country."

The group, which is trying to raise \$1,500 to fund the trip to New York, also has tentative approval to participate in the Republican National Convention in August. "We believe this issue is not about being a Democrat or a Republican, but about being an American," Smith said. "Both of these parties have a responsibility to these men."



We Give Credit Where Credit Is Due

Get the credit you deserve. And get it faster than you thought possible. Western National Bank is working hard to make getting a loan easier. We're simplifying procedures and speeding up the process. It's easier than ever for you to get credit where credit is due.

An Equal Housing Opportunity Lender

WESTERN NATIONAL BANK
P.O. BOX 54500 806-794-8300
LUBBOCK, TEXAS 79453
Member FDIC

There's Still Time to
Enter El Editor's
Menudazo
Tournaments!

Softball, Volleyball, Horseshoes, Washers
All to take place July 18 and 19 at
Lubbock's Beautiful McKinzie Park
JULY 18TH AND 19TH
Call Today 806-763-3841
Watch for a full schedule of events in
Next Week's El Editor
Lots of Fun, Food and Music

WHITSON MUSIC CO. BUY ★ SELL ★ TRADE ★ LAYAWAY
WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS
• DRUMS • GUITARS
• AMPS • HORNS
• VIOLINS • P.A.'s
• MIKES • STRINGS
• ACCESSORIES
RENTAL PURCHASE PLAN
FINANCING AVAILABLE
2315 4th St.
Lubbock, TX
765-5124



Nosotros Hacemos
El Mejor Menudo
En Todo El Oeste
De Texas!

MONTELONGO'S
3021 Clovis Road
Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!



Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

En el Vaticano hay muchos libros con la historia de muchos hombres y mujeres que dieron su vida por Cristo. Uno de ellos fue San Policarpo que, en el siglo primero de la era cristiana, fue sentenciado a morir por haberse declarado "cristiano".

Desde aquel tiempo se ha repetido la misma historia miles y miles de veces. En 1927, un viejecito que se llamaba Don Dionicio Ochoa, en Colima, Mexico, salio a la puerta de su casa cuando llegaron unos soldados del gobierno del presidente Calles. Y le preguntaron: Como se llama usted, viejo cristero? Dionicio Ochoa, para servir a Dios y a ustedes. A, usted es de los cristeros? No, porque estoy viejo, pero si soy catolico. Y...donde estan los cristeros? Yo, no se, tal vez en algun lugar del volcan. Y, quien es el jefe de ellos? Cristo Rey. Contesto dionicio. Ya sabemos, que por ese Cristo Rey andan en armas. No se haga el tonto y diga: Quien es el que los manda? Y, Dionicio contesto: Nos manda Cristo Rey, si, a mi tambien, porque ya le dije que soy catolico, Cristo Rey es nuestro Jefe.

Pero, que quieren los catolicos con Su Cristo rey? Queremos que triunfe, reynando para siempre, porque El es Nuestro Verdadero Rey, que nos manda, porque yo tambien soy catolico. El capitan se enojo mucho y ordeno que colgaran a aquel viejito en un arbol, donde todos lo miraran; la rama se quebró y al caer al suelo, aquel viejito grito: "Viva Cristo Rey". Hasta cuatro veces lo colgaron y se rompian las ramas. Ya casi sin sentido, decia el viejito: "Cristo Rey es nuestro Jefe. El nos manda. Yo tambien soy catolico, como ellos...Cristo Rey nos da lo que necesitamos...El me ha dado todo en mi vida...Viva Cristo Rey...".

Al fin lograron colgarlo en un arbol grandote y fuerte, y cuentan algunos de los que lo vieron que, ya moribundo, oyeron salir el ultimo suspiro de aquel corazón valiente y generoso, que decia muy apenas: "Viva Cristo Rey".

Este viejito, que tal vez nunca leyo las Cartas de San Pablo, sabia bien que Jesucristo el la cabeza de todos nosotros; y que con El formamos un solo cuerpo. Y que de Cristo recibimos la vida y todo lo que somos. Aquel "porque yo tambien soy catolico", que repitió Don Dionicio, fue un eco de aquel "Soy cristiano" de San Policarpo, que entrego su cuerpo a los leones, con la esperanza de unirse muy pronto, con Cristo, su cabeza. Seguramente que Dionicio y San Policarpo estan alla en el cielo juito a Jesucristo. Y ala podremos estar tambien todos nosotros si tratamos de complacer a Nuestro Padre Dios. (Juan 14, 2-4. Y Hechos 7,55-56).

You Can Make It

The Bible Truth
by Porfirio Hernandez
If we are to be Christians, then it is absolutely necessary that we learn the Bible truth. Otherwise we will be as the Israelites:

Romans 10:3—"For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God."

They, not believing Jesus went about their desires even to corrupting the Levitical priesthood to the point of no return before God. The Lord then chose a "remnant", that is a few, and blinded the rest of Israel totally until his return:

Romans 11:5—"Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace."

Grace is the knowledge of God and His Kingdom. That is what the "election" means. A few were giving this knowledge and became Christians. The rest were blinded:

Romans 11:7-10—"What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

(According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day. And David saith, let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompense unto them:

Let their eyes be darkened, tath they may not see, and bow down their back alway." Israel disregarded The Lords warning through the prophet Hosea:

Hosea 4:5-6—"Therefore shall thou fall in the day, and the prophet also shall fall with thee in the night, and I will destroy thy mother. My people are destroyed for lack of knowledge: because thou has rejected knowledge, I will also reject thee that thou shalt be no priest to me: seeing thou has forgotten the law of thy God, I will also forget thy children."

Israel would not learn the law of God but substituted their own man made laws, their own religious way and not according to God's way. So he destroyed them except for a few he called the elected. To this day Israel is suffering the punishment and will continue to suffer until the Lord Jesus returns.



EL EDITOR

Job Opportunity

Position for coordinator of Federal Programs open at South Plains College, Levelland, Texas. Responsible for the administration of federal grant programs. Excellent opportunity for person with BBA degree and sound background in accounting. Experience in use of computers preferred. Twelve-month contract with salary commensurate with degree and experience. Excellent fringe benefits. Application deadline July 23, 1992. Send Resume to Earl Gerstenberger, Vice President for Administrative Affairs, South College, 1401 College Avenue, Levelland, TX 79336. Phone (806) 894-9611, ext. 205. SPC is an equal opportunity/affirmative action employer.

JOB OPPORTUNITY

Receptionist needed for Caprock Girl Scout Council that is highly organized with a worm personality and used to handling several activities full time employment with great benefits



GIRL SCOUTS

responsible for answering phone, sales, registering troops for events and checking out equipment. Call 745-2855 and ask for receptionist packet. Please Pick up and return by Friday, July 10, 1992.

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841



The Texas Department of Transportation has the following job vacancies in Austin, Texas.

| Job Order # | Job Title | TXDOT # | Job Order # |
|-------------|---------------------------------|--------------|-------------|
| 693936 | AIR QUALITY COORDINATOR | TXDOT 2-9376 | 693936 |
| 693937 | WATER QUALITY COORDINATOR | TXDOT 2-9386 | 693937 |
| 693938 | HAZARDOUS MATERIALS COORDINATOR | TXDOT 2-9396 | 693938 |
| 693939 | BRIDGE PLANNING ENGINEER | TXDOT 2-940 | 693939 |

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from the nearest local Texas Employment Commission office. Out of state applicants may call (512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job number listed above. Qualified individuals must apply by 8:30 a. m., JULY 14, 1992 according to the instructions provided. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

Ad Paid For By Employer
AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER, M/F.

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

| | |
|-------------------------------------|---------------------|
| • Computer Science.....4 mo. | Computer Operations |
| • Secretarial.....4 mo. | Word Processing |
| • Computerized Accounting.....3 mo. | |
| • Business Machines.....3 mo. | |
| • Computer Drafting.....12 mo. | |
| • Electronics.....3 mo. | |

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH
Lubbock Texas
79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET
747-4339

UNLUCKY IN BINGO?

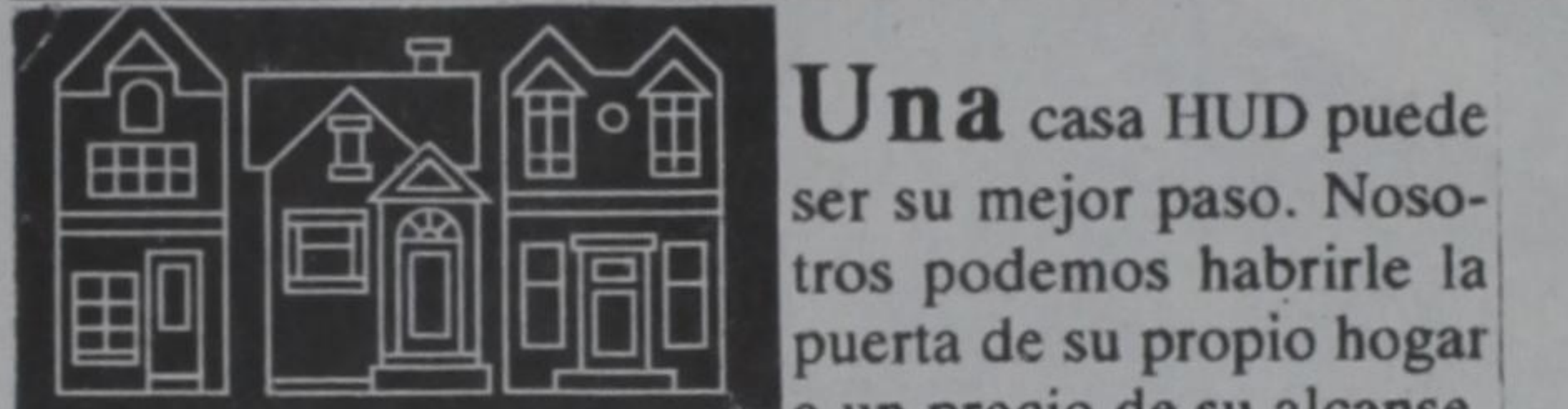
Unhappy? Unloved?
SISTER SOFIA

Happiness, Success and Peace of Mind with Problems in Marriage, Health, Business, Love, Loss of Nature or Job. Specializes in Removing all Voodoo, Evil Spells and Bad Luck through Her God Gifted Powers. I solemnly swear to help you where others have failed. I bear a reputation for my Honesty and Integrity. Sister Sofia reunites loved ones back together. If Doctors don't know what is wrong, if it seems like you have nowhere to turn. One reading will convince you she has the power to help. Compl. Life Reading and receive FREE Lucky Charm and FREE prayer cloth. Open 7 days a week. No appointment needed.

Sister Sofia speaks English and Spanish!

1115 34th St. - Lubbock - Call 762-9292

Guia Para Comprar Su Propio Hogar



Una casa HUD puede ser su mejor paso. Nosotros podemos habrirla la puerta de su propio hogar a un precio de su alcance. Contrate su agente profesional de bienes raises para mas detalles.



Casas HUD
El Paso Intelegente
Igualdad de Oportunidades en la Compa de Casas

SUBJECT TO AVAILABILITY
BEGINNING TUESDAY JULY 07, 1992,
FULL PRICE OFFERS RECEIVED BY 2:30 PM WILL BE OPENED DAILY

BID EXPIRATION DATE: MONDAY, JULY 13, 1992 4:45 PM
BID OPENING DATE: TUESDAY, JULY 14, 1992 9:00 AM

| NEW LISTINGS | | | | | |
|----------------------------|----------------|---------------|----------|------|---------|
| ADDRESS | FHA CASE NO. | BDRM/BATH/GAR | PRICE | *LBP | **FLOOD |
| ELIGIBLE FOR FHA INSURANCE | | | | | |
| LUBBOCK | | | | | |
| 1812 E 1ST PLACE | 494-179264-748 | 3/1/1CP | \$16,800 | **** | |
| 1826 E 1ST ST | 494-149760-721 | 3/1/1CP | \$19,650 | **** | |
| 2621 1ST PLACE | 494-109863-203 | 2/1/1 | \$17,150 | **** | |
| 2712 2ND ST | 494-170933-703 | 3/1/0 | \$15,350 | * | |
| 2803 2ND ST | 494-154942-703 | 2/1/1 | \$19,500 | **** | |
| 1507 24TH PL | 494-179508-748 | 2/1/1 | \$23,000 | **** | |
| 1522 24TH ST | 494-113848-221 | 2/1/1CP | \$15,850 | **** | |
| 2402 26TH ST | 494-149217-703 | 3/3/2 TRIPLEX | \$36,000 | **** | |
| 1512 28TH ST | 494-172330-721 | 3/1/1 | \$19,450 | | |
| 1606 29TH ST | 494-101765-203 | 2/1/1 | \$24,000 | **** | |
| 6307 29TH ST | 494-098532-203 | 3/2/1 | \$37,050 | | |
| 1506 30TH ST | 494-121598-203 | 2/1 5/1 | \$13,350 | **** | |
| 6124 36TH ST | 494-167807-503 | 3/2/2 | \$35,000 | **** | |
| 2119 37TH ST | 494-175504-221 | 3/1/1CP | \$25,000 | **** | |
| 410 38TH ST | 494-179760-721 | 3/2/1CP | \$17,150 | **** | |
| 214 39TH ST | 494-187028-703 | 3/2/1 | \$30,050 | **** | |
| 2017 40TH ST | 494-124992-703 | 2/1/0 | \$14,300 | **** | |
| 1313 41ST ST | 494-102570-203 | 3/1/1 | \$23,750 | **** | |
| 1608 42ND ST | 494-149842-703 | 2/1/1 | \$22,350 | **** | |
| 5109 45TH ST | 494-130522-703 | 3/1 3/4/0 | \$42,000 | **** | |
| 1209 47TH ST | 494-105368-203 | 3/1/1 | \$24,900 | | |
| 5425 47TH ST | 494-169907-703 | 3/1 1/2/0 | \$45,000 | **** | |
| 2115 48TH ST | 494-102500-203 | 3/1/1CP | \$22,350 | **** | |
| 533 54TH ST | 494-097744-203 | 2/1/0 | \$13,350 | **** | |
| 510 55TH ST | 494-163232-703 | 2/1/0 | \$16,650 | **** | |
| 4911 57TH ST | 494-155528-703 | 3/2/2 | \$52,000 | **** | |
| 3634 59TH ST | 494-142644-703 | 3/2/2 | \$64,800 | **** | |
| 2716 66TH ST | 494-117941-502 | 3/2/1CP | \$26,150 | * | |
| 5009 70TH ST | 494-130780-703 | 3/1 3/4/2 | \$51,800 | **** | |
| 7417 FIR | 494-103780-703 | 3/2/2 | \$76,000 | | |
| 7302 HICKORY | 494-173554-703 | 4/2/2/2 | \$88,000 | | |
| 4511 MARSHALL | 494-159998-703 | 3/2/2 | \$62,500 | | |
| 824 VANDA | 494-111989-255 | 3/2/0 | \$36,100 | ** | |
| | 494-173219-703 | 2/1/0 | \$18,050 | **** | |
| | 494-154133-703 | 3/1/1 | \$18,500 | **** | |
| | 494-177584-703 | 3/1/0 | \$18,000 | **** | |
| | 494-181483-748 | 2/1/1 | \$16,050 | * | |
| 2204 ELM AVE | 494-162147-229 | 2/1 3/4/0 | \$22,600 | **** | |
| 7417 FIR | 494-108157-265 | 3/2/2 | \$29,950 | | |
| 7302 HICKORY | 494-184521-748 | 2/1/0 | \$27,000 | * | |
| 4511 MARSHALL | 494-105785-265 | 3/2/1 | \$30,000 | | |
| 824 VANDA | 494-162297-703 | 3/1/0 | \$12,000 | **** | |
| BROWNFIELD | | | | | |
| 1004 N BALLARD | 494-129132-203 | 4/2/0 | \$23,500 | **** | |
| 411 E BUCKLEY | 494-109729-244 | 2/1/1 | \$21,400 | * | |
| 1502 E BUCKLEY | 494-142865-703 | 3/1/1 | \$27,000 | **** | |
| 1207 E HARRIS | 494-117972-203 | 3/2/2 | \$48,950 | **** | |
| 703 E REPPTO | 494-121056-203 | 3/1/0 | \$23,950 | **** | |
| 1104 TAHOKKA RD | 494-181744-748 | 3/1/1CP | \$22,550 | * | |
| 615 YUCCA LN | 494-132989-703 | 4/2/0 | \$14,300 | | |
| COLORADO CITY | | | | | |
| 850 E13TH ST | 494-118684-203 | 2/1/1CP | \$12,050 | **** | |
| 918 E14TH ST | 494-131128-703 | 3/1 1/2/1 | \$18,500 | **** | |

| | | | | | |
|--------------------------------|----------------|--------------|------------|------|--|
| LEVELLAND | | | | | |
| 605 17TH ST | 494-149919-203 | 3/1/1 | \$31,000 | **** | |
| LITTLEFIELD | | | | | |
| 1206 W 9TH ST | 494-175477-703 | 3/2/1 | \$26,600 | * | |
| 725 E 13TH ST | 494-148392-748 | 3/2/2CP | \$24,250 | * | |
| MULESHOE | | | | | |
| 213 W 11TH ST | 494-140258-703 | 2/1/0 | \$13,550 | **** | |
| SHALLOWATER | | | | | |
| ROUTE 1 | 494-128658-503 | 3/2/1 | \$39,750 | | |
| SNYDER | | | | | |
| 205 36TH PL | 494-184115-748 | 2/1/0 | \$19,000 | **** | |
| ROBY | | | | | |
| 105 NEVES ST | 494-159172-703 | 2/1/1 | MAKE OFFER | **** | |
| NOT ELIGIBLE FOR FHA INSURANCE | | | | | |
| LUBBOCK | | | | | |
| 1815 E 1ST PL | 494-100994-203 | 4/1/0 | \$19,350 | **** | |
| 2803 2ND ST | 494-154942-703 | 2/1/1 | \$19,500 | **** | |
| 2730 E JRD ST | 494-077453-250 | 3/1/0 | \$8,000 | **** | |
| 2710 E 10TH ST | 494-120629-203 | 3/1/0 | \$ 8,000 | **** | |
| 1812 15TH ST | 494-139004-703 | 4/2/2 DUPLEX | \$22,350 | **** | |
| 1508 27TH ST | 494-108580-203 | 2/3/4/1/1 | \$16,750 | **** | |
| 3011 31ST ST | 494-165134-703 | 2/1/1 | \$19,000 | **** | |
| 1908 41ST ST | 494-113105-221 | 3/2/1CP | \$17,200 | **** | |
| 812 48TH ST | 494-117812-203 | 2/1/0 | \$12,650 | **** | |
| 1502 AVE X | 494-162056-703 | 4/3/1 | \$40,800 | * | |
| 1906 E AMHST ST | 494-171782-703 | 3/1/1CP | \$17,950 | * | |
| ROSCOE | | | | | |
| 211 OAK | 494-130779-203 | 3/2 | \$14,800 | **** | |
| LUBBOCK | | | | | |
| 607 31ST ST | 494-089315-203 | 3/3/2VP | MAKE OFFER | **** | |
| COLORADO CITY | | | | | |
| 2140 CHESTNUT | 494-092694-221 | 2/1/1CP | MAKE OFFER | **** | |
| SNYDER | | | | | |
| 1510 39TH ST | 494-062012-235 | 3/1/0 | MAKE OFFER | **** | |

IMPORTANT INFORMATION

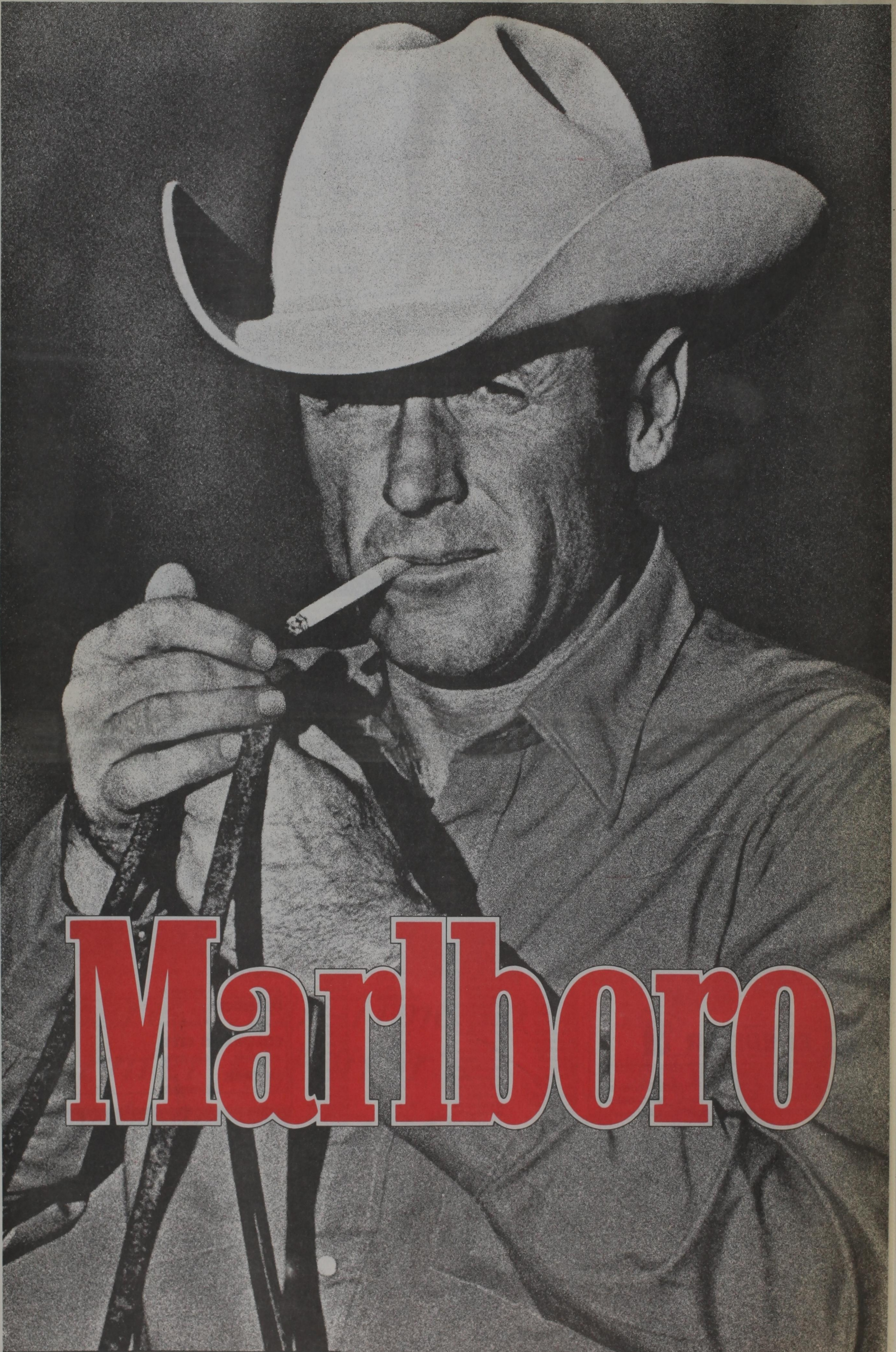
To Obtain HUD buyer brochure call 1-800-767-4HUD

- *Only Properties in this ad are available for sale
- *HUD will consider any reasonable offer on properties listed with no price.
- *HUD properties are offered for sale to qualified purchasers without regard to the prospective sex, national origin, familial status, or handicap. Interested persons should contact a real estate professional.
- *HUD reserves the right to reject any and all offers or withdraw a property prior to bid opening. Accuracy of information contained guaranteed. It is the purchaser's responsibility to satisfy himself as to accurate information and property condition, including any possible zoning and code violations.
- *Properties are sold "as-is."
- *All properties may be eligible for 203K Financing.
- *CODES:
- *Property may contain lead based paint hazards.
- **Property is located in a designated Special Flood Hazard Area.

- ***Property has defective paint, which if not treated as prescribed by HUD, will be treated prior to closing.
- ****Structural damage may exist. required attachment for each FHA insured loan.
- Brokers have five (5) days to deliver earnest money to the closing agent after contract acceptance of the contract will be terminated.
- *If contract has not been closed or extended by the 60th day it will be terminated.
- *CLOSING SERVICES
- *All sales closing services of HUD-owned properties in the Lubbock area will be executed at West Texas Title, 8001 Quaker Ave. Suite C, Lubbock, TX 79424, (806) 793-9555.
- *All sales closing services of HUD-owned properties in Scurry, Fisher, Mitchell, Nolan and Borden Counties will be executed at Cotton & Cotton, Atty., 2617 College Ave., Snyder, TX 79549, (915)573-9558.

U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
1205 Texas Ave.
Lubbock, TX 798401-4093
(806)743-7276





Marlboro

ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: Fumar Durante el Embarazo Puede Causar Daño Fetal, Parto Prematuro y Reducir el Peso del Recién Nacido.

17 mg "tar," 1.2 mg nicotine av. per cigarette by FTC method.